

Welcome to primary school!

Ласкаво просимо до початкової школи!

What is the name of my new school?

Як називається моя нова школа?

How will I get to school?

Як я буду добиратися до школи?

Sometimes you might be able to walk to school, or you might need to get a bus.

Іноді ви можете дійти до школи пішки або вам доведеться сісти на автобус.

What do I wear at school?

Що я одягаю в школу?

Schools in the United Kingdom often have school uniform. These are matching clothes such as shirt, trousers, or a skirt that you wear during class time. For Physical Education (PE) you often get changed into a PE kit. This means it is more comfortable to run, jump and do other sports.

У школах Сполученого Королівства часто є шкільна форма. Це відповідний одяг, такий як сорочка, штани або спідниця, який ви носите під час уроку. Для занять фізкультурою (фізкультурою) вас часто переодягають у фізкультурний комплект. Це означає, що тут комфортніше бігати, стрибати і займатися іншими видами спорту.



About me

Про тебе

1. The subjects I learnt in Ukraine
Предмети, які я вивчав в Україні

2. At school, I was good at
У школі я добре вмів

3. Things I enjoy in school
Речі, які мені подобаються в школі

4. Things I enjoy out of school
Речі, які мені подобаються поза школою

5. An adult in the UK I can talk to about my new school
Доросла людина у Великій Британії, з якою я можу поговорити про свою нову школу

6. Some questions I have about my new school
Деякі питання, які у мене виникли щодо моєї нової школи

7. Things I would like to tell my teacher about myself
Що я хотів би розповісти вчителю про себе

8. Questions I would like to ask my teacher
Питання, які я хотів би задати своєму вчителю

How am I feeling about school?

Питання, які я хотів би задати своєму вчителю

You may have lots of different feelings about going to a new school, particularly as you have not been in the UK for very long and don't yet know lots of English. You might find that one moment you are really excited, the next you are nervous or worried and the next moment you feel sad because you miss your old school and your friends at home. Try not to worry too much about having such a mixture of feelings and know that your teacher and school will support you with settling in and feeling at home.

У вас може бути багато різних почуттів щодо вступу до нової школи, особливо тому, що ви не були у Великій Британії дуже довго і ще не знаєте багато англійської мови. Ви можете виявити, що в один момент ви дійсно схвильовані, в наступний - нервуєте або хвилюєтеся, а в наступну мить вам стає сумно, тому що ви сумуєте за своєю старою школою і друзями вдома.

At the moment, I feel...

На даний момент я відчуваю...

excited
збуджений

nervous
нервовий

scared
наляканий

confused
сплутані емоції

mixed emotions
змішані емоції

When I feel worried, it is helpful if...

Коли я відчуваю занепокоєння, корисно, якщо...

There is a way I can let someone know when I am not ok (for example: showing a card, going to a named area)

1. є спосіб, яким я можу повідомити комусь, коли зі мною не все гаразд (наприклад, показати картку, перейти до вказаної області)

Adults check on me regularly

2. Дорослі регулярно перевіряють мене

I can bring my favourite item or toy with me

5. Я можу взяти з собою улюблену річ або іграшку

There is a quieter space that I can use without as many people around

3. є більш тихий простір, яким я можу користуватися без такої кількості людей навколо

I have a buddy to talk to/play with

4. У мене є приятель, з яким можна поговорити/пограти

In the UK, it is fine to talk to your teacher about how you are feeling and what you need to help you settle in and feel comfortable. You can also ask any questions about things you don't understand and if at first you feel shy, write these down and give to your teacher.

У Великій Британії добре поговорити зі своїм учителем про те, як ви себе почуваєте і що вам потрібно, щоб допомогти вам освоїтися і почуватися комфортно. Ви також можете ставити будь-які запитання про речі, які ви не розумієте, і якщо спочатку ви соромитесь, запишіть їх і дайте своєму вчителю.

What do I need to bring with me?

Що потрібно взяти з собою?

In primary school, you should bring a water bottle to make sure you have something to drink. The teacher will give you a pencil or pen to write with. You will have a PE kit as well as your uniform.

У початковій школі слід взяти з собою пляшку з водою, щоб переконатися, що вам є що випити. Учитель дасть вам олівець або ручку для письма. У вас буде фізкультурний комплект, а також уніформа.

Things to bring to school...
Що взяти з собою в школу...

What other school things would I like to find out about?

Про які ще шкільні речі я хотів би дізнатися?

What time does school start?
О котрій годині починається школа?

What time does school finish?
О котрій годині закінчується школа?

When are the breaks and lunchtimes?
Коли перерви та обідня перерва?

Do I bring my own packed lunch or is lunch provided?
Чи приношу я свій запакований обід чи обід надається?

What is the name of my Headteacher and main class teacher?
Як звати мого директора та головного класного керівника?

What day(s) do I have PE?
В який день (числа) я проходжу ФОП?

Are there any other special activities that run during the week at school?
Чи є якісь інші спеціальні заходи, які проводяться протягом тижня в школі?

What after school activities would I like to join?
Чи є у мене приятель, який допоможе мені зорієнтуватися і знайти друзів?

Do I have a buddy to help me find my way around and make friends?
Чи є у мене приятель, який допоможе мені зорієнтуватися і знайти друзів?

Anything else you can write or draw here:

Все, що ще ви можете написати або намалювати тут:

Thanks to Wandsworth Council for their permission in allowing us to base this document on their Welcome to Primary School Pack.